

 **Akademischer Chor  
der Universität Stuttgart**  
斯图加特大学合唱团

---





 **Akademischer Chor  
der Universität Stuttgart**  
斯图加特大学合唱团

---



# Die Universität Stuttgart und ihr Akademischer Chor

---

Die Universität Stuttgart ist eine der ältesten technisch orientierten Universitäten in Deutschland. Sie ist Ausbildungsstätte für etwa 20.000 Studierende der Ingenieurwissenschaften, Naturwissenschaften, Kulturwissenschaften und Wirtschafts- und Sozialwissenschaften. Gerade die hier angesiedelten Fakultäten für Architektur oder Ingenieurwissenschaften wie Bauingenieurwesen oder Luft- und Raumfahrttechnik genießen einen hervorragenden Ruf und belegen in bundesweiten Rankings auch immer wieder Spitzenplätze.

Der Akademische Chor gehört in diesem eher technisch geprägten Umfeld dem „Studium generale“ an, einem fächerübergreifenden, allgemeinbildenden Studienangebot. Die über einhundert Sänginnen und Sänger sind Studierende und Akademiker aller Fakultäten, die teilweise übers Studienalter hinaus den Ensembles verbunden bleiben.

Im Akademischen Chor erfahren sie neben der intensiven Probenarbeit eine stimmbildnerische Ausbildung, sodass anspruchsvolle Werke erarbeitet werden können.

Sowohl Werke für Chor a cappella, als auch mit Orgel oder Klavier, aber auch zusammen mit dem Akademischen Orchester werden an der Universität, in den städtischen Kirchen und Konzertsälen oder auch in der Umgebung der Stadt und auf Reisen aufgeführt. Sie stoßen beim Konzertpublikum auf reges Interesse. Dies liegt nicht zuletzt an der Vielfalt der Konzertprogramme, die bewusst aus einer Mischung von bekannten und seltener zu hörenden Werken zusammengestellt sind.



## 斯图加特大学和 斯图加特大学合唱团

斯图加特大学是德国历史最悠久的以工科为主的大学之一。大约两万名学生在这座高等学府中学习工程学、自然科学、人文艺术、经济学和社会学。这里的建筑专业、土木工程专业和航天航空技术专业都享有盛名，在全国排名中一直名列前茅。

斯图加特大学合唱团在这以工科为主的环境中属于“通识教育”，是一门不分专业的通识课程。合唱团员超过一百人，是来自各专业的在校大学生和大学毕业生。部分团员毕业多年后仍继续留在合唱团。

为了能演绎较高难度的作品，团员们在紧张的合唱排练之外还有专门的声乐训练。合唱团的演出曲目从无伴奏合唱，到有管风琴或钢琴伴奏乃至由大学乐团伴奏的音



乐作品；演出地点则在大学报告厅，市区和城郊的教堂和音乐厅，也有国内外的巡回演唱。这些演出都引起了观众们的极大兴趣。而其中一个原因在于曲目的丰富性，大家耳熟能详的和鲜为人知的优秀曲目都被有意识的编排在音乐会的节目中。



## Oratorische Konzerte mit dem Akademischen Orchester

---

In Zusammenarbeit mit dem großen Sinfonieorchester der Universität Stuttgart entstehen regelmäßig oratorische Aufführungen wie die Requiens von Brahms, Verdi, Mozart und Fauré, Haydns „Schöpfung“, Schuberts große Messe in As-Dur,

Bruckners „Te Deum“, Bernsteins „Chichester Psalms“, Strawinskys „Psalmensinfonie“, Mahlers „Klagendes Lied“ und „Waldmärchen“ oder auch in kleinerer Besetzung Bachs „Johannespassion“ und Vivaldis „Magnificat“.



## 与斯图加特大学交响乐团合作的宗教音乐会

在与颇具规模的斯图加特大学交响乐团的合作下，斯图加特大学合唱团定期举行宗教音乐会。演出过的作品有勃拉姆斯、威尔第、莫扎特和福莱的安魂曲，海顿的《创世纪》，舒伯特的降A大调弥撒，布鲁克

纳的《感恩赞》，伯恩斯坦的《奇切斯特诗篇》，斯特拉文斯基的《诗篇交响曲》，马勒的《悲叹之歌》和《森林童话》，以及由小型乐队伴奏的巴赫的《约翰受难曲》和维瓦尔第的《尊主颂》。



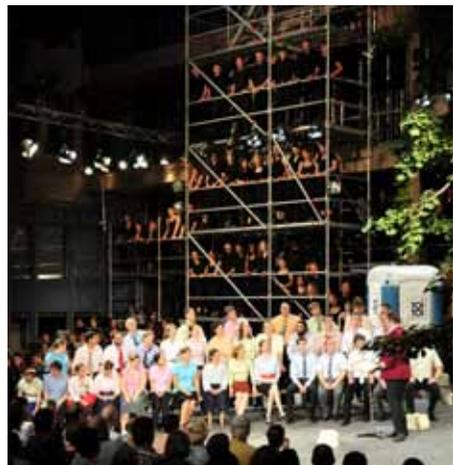
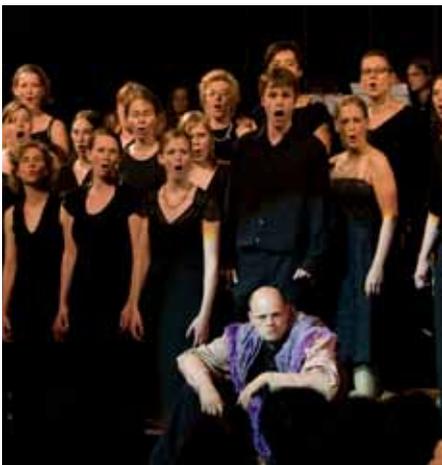
## Große szenische Aufführungen – Opern und Figurentheater

Großer Beliebtheit erfreuen sich die Operninszenierungen in Stuttgarts Züblin-Haus, einem repräsentativen Bürokomplex der Baufirma Züblin, die ihre großartige Glashalle den Akademischen Ensembles für Operaufführungen zur Verfügung stellt. Der Akademische Chor agiert hierbei als Bühnenchor. Als Solisten stehen Profis von der Opernschule oder der Stuttgarter Oper auf der Bühne. Opernhöhepunkte waren Bizets „Carmen“, Webers „Freischütz“, Bernsteins „West Side Story“, Wagners „Fliegender



Holländer“ und im Sommer 2010 Lortzings Spieloper „Zar und Zimmermann“.

In Zusammenarbeit mit dem Figurentheater der Musikhochschule entstanden sehenswerte szenische Darstellungen von Dukas' „Zauberlehrling“ und Bachs weltlicher Kantate „Phoebus und Pan“.



## 大型情景表演 — 歌剧和大型木偶剧

斯图加特大学音乐团(即大学合唱团和大学交响乐团)在斯图加特旭普林大楼公演的歌剧大受观众欢迎。旭普林大楼是旭普林建筑公司的综合办公楼,它巨大的玻璃中厅给大学音乐团提供了歌剧的演出场地。大学合唱团的团员们承担了舞台合唱的任务,独唱角色则由歌剧学院和斯图加特歌剧院的专业演员及声学家饰演。演出过的经典歌剧包括比才的《卡门》,韦伯的《魔弹射手》,伯恩斯坦的《西城故事》,瓦格纳的《飞翔的荷兰人》以及在2010年夏季刚刚上演的洛尔青的诙谐歌剧《沙皇与木匠》。



在与音乐学院木偶剧团的合作下,用木偶诠释剧情内容,斯图加特大学音乐团曾演出杜卡的《魔法师的学徒》和巴赫的世俗康塔塔《太阳神和牧神潘的争吵》。



## Unterhaltungsprogramme und festliche Bälle

---

Gerne werden Akademischer Chor und Akademisches Orchester auch zur Gestaltung von Bällen, Neujahrskonzerten und anderen festlichen Anlässen eingeladen. Mit ihren liebevoll zusammengestellten und mitreißenden Unterhaltungsprogrammen aus Operette, Musical und Highlights der Klassik, z.B. Wiener Walzern und Musik von Johann Strauß Vater und Sohn, feierten sie schon rauschende Erfolge.

## Uni-interne Auftritte, Umrahmungen und Kammermusikgruppen

---

Als Teil des universitären Lebens treten die Ensembles natürlich bei Veranstaltungen aller Art der Universität auf, so zum Beispiel bei akademischen Festlichkeiten wie der Erstsemesterbegrüßung „Avete Academici“, bei Rektoratsübergaben und Jahrestagen. Sie verleihen diesen mit ihrer musikalischen Umrahmung eine würdige Festlichkeit.

## Entertainment und Festveranstaltungen

---

University Music Groups are also often invited to perform at large-scale events, New Year's concerts and other forms of celebration, creating a festive atmosphere. By performing selected pieces of light opera, musicals and classical music (such as waltzes by Johann Strauss the father and son) carefully arranged to create an engaging entertainment program, they have always been highly appreciated.



## University Internal Performances, Ceremonial Music and Chamber Music Groups

---

As part of university life, ensembles naturally perform at various events, such as the "Avete Academici" ceremony for new students, the rector's handover ceremony, and the anniversary. The addition of music makes these events more solemn and festive.



## Partnerschaften und Konzertreisen im In- und Ausland

---

Den Konzertreisen der Akademischen Ensembles liegt der Gedanke der völkerverbindenden Partnerschaftlichkeit zu Grunde. Gemeinsames Musizieren und Gastfreundlichkeit schaffen oft lebenslange Freundschaften zwischen den Studierenden aus aller Welt. Bisherige Konzertreisen führten die Akademischen Ensembles unter anderem nach Brasilien, Russland, Polen, Frankreich, Spanien und Portugal, auf die Philippinen und in die Niederlande.

Selbstverständlich erwidern die Studierenden die Gastfreundschaft all ihrer Gastgeber, indem sie die ausländischen Gäste bei sich in Privatquartieren aufnehmen und ihnen einen schönen Empfang bei Konzerten an der Universität oder in Stuttgarts Kirchen bereiten.

## 合作伙伴关系和 国内外巡回演出

---

以联系人民为本的合作伙伴关系是大学音乐团进行访问演出的基本理念。共同的音乐演奏和宾主之谊常常在来自世界各地的学生之间建立起了长久的友谊。大学音乐团已访问过的国家有：巴西、俄罗斯、波兰、法国、西班牙和葡萄牙、菲律宾以及荷兰。

当然，我们的学生也回馈所有东道主的热情好客。外国访问团在斯图加特演出期间，学生常将客人安排在自己的私人住所住宿，并在访问团举行音乐会的大学或市区教堂热情款待客人。



## Leitung

---

**Veronika Stoertzenbach** ist seit 1988 Universitätsmusikdirektorin an der Universität Stuttgart. Cello, Klavier und Gesang studierte sie an der Staatlichen Hochschule für Musik und Darstellende Kunst in Stuttgart. Anschließend absolvierte sie dort ein künstlerisches Aufbaustudium im Fach Dirigieren bei Prof. Thomas Ungar.

Der erste Preis beim Dirigierwettbewerb des Deutschen Musikrats brachte der jungen Dirigentin Gastkonzerte mit Orchestern in ganz Deutschland ein, ebenso Einzelunterricht bei Maestro Sergiu Celibidache zusammen mit den Münchner Philharmonikern.

Einen Akzent setzte die Dirigentin schon immer auf die Arbeit mit Amateuren, wobei ihr sowohl die pädagogische als auch die kapellmeisterliche Ausbildung zugute kam.

Bereits 1983 gründete sie das Paulus-Sinfonieorchester Stuttgart, 1985 übernahm sie die Leitung des Städtischen Kammerorchesters in Gerlingen und 1988 schließlich Chor und Orchester der Universität Stuttgart.

Besonderen Wert legt sie auf die Förderung junger Musikertalente, denen sie regelmäßig Gelegenheit gibt, als Solisten mit ihren Ensembles aufzutreten.

1988 wurde sie Dozentin für Chor- und Orchesterleitung an der Kirchenmusikhochschule in Rottenburg und war von 1990 bis 2000 Dozentin für Orchesterleitung an der Musikhochschule in Trossingen.



## 指挥

维若妮卡·斯托尔岑巴赫 (Veronika Stoertzenbach) 自1988年来担任斯图加特大学的大学音乐总监。她在斯图加特的国立音乐和表演艺术学院修习过大提琴、钢琴和声乐。之后，她在托马斯·温加尔教授 (Prof. Thomas Ungar) 的指导下完成了指挥专业的研究生课程。



当时在德国音乐理事会举办的指挥竞赛中获得的一等奖为这位年轻的女指挥家带来了与全德多家乐团合作客座音乐会的机会，此外还有在谢尔盖·切利比达奇大师 (Maestro Sergiu Celibidache) 指导下与慕尼黑爱乐乐团一起进行的个别教学。

与业余人士的合作是这位女指挥家一直以来的一个重点。她在教育和指挥上的造诣也有益于这方面的工作。早在1983年她就建立了斯图加特保罗交响乐团，1985年她接管了葛林根 (Gerlingen) 的市立室内乐团，最后于1988年接管了斯图加特大学合唱团和乐团。

她特别注重对青年音乐人才的促进，定期为他们提供与她的音乐团体合作的独唱或独奏机会。

1988年她还成为了罗腾堡教会音乐学院 (Kirchenmusikhochschule Rottenburg) 合唱和乐团指挥的讲师，从1990年到2000年则在特罗辛根音乐学院 (Musikhochschule Trossingen) 做乐团指挥的讲师。定期进行的合唱团和乐团指挥课程使她的工作更加全面。





Akademischer Chor der Universität Stuttgart / 德国斯图加特大学合唱团

Universitätsmusikdirektorin / 音乐总监: Veronika Stoertzenbach

Keplerstraße 17

D-70174 Stuttgart

Germany

<http://www.unimusik-stuttgart.de>, E-Mail: [unimusik@uni-stuttgart.de](mailto:unimusik@uni-stuttgart.de)





Akademischer Chor der Universität Stuttgart / 德国斯图加特大学合唱团  
Universitätsmusikdirektorin / 音乐总监: Veronika Stoertzenbach  
Keplerstraße 17  
D-70174 Stuttgart  
Germany  
<http://www.unimusik-stuttgart.de>, E-Mail: [unimusik@uni-stuttgart.de](mailto:unimusik@uni-stuttgart.de)